



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## **YIDD02, Yiddish: Language and Literature, Beginner's Course II, 15 credits**

*Jiddisch: Språk och litteratur, nybörjarkurs II, 15 högskolepoäng*  
**First Cycle / Grundnivå**

---

### **Details of approval**

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2020-09-07 to be valid from 2020-09-07, spring semester 2021.

### **General Information**

The course is offered as a freestanding course. It can be included in a first or second cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish and English

The course is normally taught in English but can also be taught in Swedish, provided there is a special agreement between the lecturer/s and the students. Such an agreement requires that all teachers and students are proficient in Swedish. Non-compulsory material in Yiddish may be included.

*Main field of studies*

Yiddish

*Depth of study relative to the degree requirements*

G1F, First cycle, has less than 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

### **Learning outcomes**

On completion of the course, the students shall be able to

#### **Knowledge and understanding**

- account for the main characteristics of Yiddish morphology
- account for various classical Yiddish writers and their key works
- account for some examples of relevant classical and modern literature written in and about Yiddish

### **Competence and skills**

- use an increased passive and active vocabulary in Yiddish
- read Yiddish texts of moderate difficulty
- carry out a simple conversation in Yiddish
- translate simple texts from Swedish to Yiddish and texts of moderate difficulty from Yiddish to Swedish

### **Judgement and approach**

- relate Yiddish and Yiddish culture to issues related to gender, ethnicity, cultural encounters and cultural diversity

### **Course content**

The course allows students to deepen their knowledge and understanding of Yiddish grammar and vocabulary as well as their ability to translate between Yiddish and Swedish. In addition, students train their oral proficiency in Yiddish. The course also aims for students to become familiar with texts from different eras, in Yiddish and in translation.

The course consists of the following modules:

1. Grammar, Reading Comprehension and Translation, 4 credits
2. Oral and Written Language Proficiency, 3 credits
3. The Development of Yiddish Prose, Poetry and Music, 4 credits
4. Yiddish Identity in Literature, 4 credits.

### **Course design**

The teaching consists of lectures and group exercises.

The course is offered entirely as a distance learning course and makes use of an online learning platform and/or digital tools. Students are required to participate under these conditions, and to have access to a computer with an Internet connection. The department will provide information about the technical requirements.

### **Assessment**

Assessment of Module 1, Grammar, Reading Comprehension and Translation is based on a written take-home exam

Assessment of Module 2, Oral and Written Language Proficiency is based on an oral take-home exam

Assessment of Module 3, the Development of Yiddish Prose, Poetry and Music is based on a written take-home exam

Assessment of Module 4, Yiddish Identity in Literature, is based on a written take-home exam

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## **Grades**

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass on the whole course, the student must have been awarded this grade on all modules. For a grade of Pass with Distinction on the whole course, the student must also have been awarded a Pass with Distinction for at least 11 of the course credits.

## **Entry requirements**

To be admitted to the course, students must have passed YIDD01, Beginner's Course I, or the equivalent.

## **Further information**

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. This course replaces YIDB02 Yiddish: Language and Literature, Beginner's Course II, 15 credits.
3. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details see the current registration information and other relevant documentation.
4. The module titles in Swedish:
  1. Grammatik, läsförståelse och översättning
  2. Muntlig och skriftlig språkfärdighet
  3. Prosans, poesins och jiddischmusikens framväxt
  4. Jiddischidentiteten i litteraturen

## Subcourses in YIDD02, Yiddish: Language and Literature, Beginner's Course II

Applies from V21

- 2101 Grammar, reading comprehension and translation, 4,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2102 Oral and written proficiency, 3,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2103 The emergence of prose, poetry and Yiddish music, 4,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2104 Yiddish identity in the literature, 4,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction